

A Series of 100 Questions and Exercises



One Hundred

es of Learning English Skillfully

巧 学 英 语 百 问 百 练 丛 书

*Questions & Exercises on
Words' Usage*

英语用词技巧 百问百练

徐继宁 王兴佳 编著

中国书籍出版社

CHINA BOOK PRESS



A Series of 100 Questions and Exercises
es of Learning English Skillfully

巧 学 英 语 百 问 百 练 丛 书

英语用词技巧

百问百练

徐继宁 王兴佳 编著

中国书籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语用词技巧百问百练/徐继宁,王兴佳主编. - 北京:中国书籍出版社, 2000. 1

(巧学英语百问百练丛书)

ISBN 7-5068-0748-3

I. 英… II. ①徐… ②王… III. 英语-词汇-高中-教学参考资料 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 75370 号

书 名 / 英语用词技巧百问百练

书 号 / ISBN 7-5068-0748-3/H·49

责任编辑 / 海 心

责任印制 / 王大军 刘颖丽

封面设计 / 愚垦工作室

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址 / 北京市丰台区太平桥西里 38 号(邮编:100073)

电 话 / (010)63455164(总编室) (010)63454858(发行部)

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京京海印刷厂

开 本 / 850 毫米×1168 毫米 1/32 9.5 印张 256 千字

版 次 / 2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

印 数 / 00001-10100 册

定 价 / 14.00 元(册)

版权所有 翻印必究

内 容 提 要

本书是一本论述英语词汇的专著。该书涉及面较广,就词汇的转换、搭配、应用、词源、典故及词汇的文化内涵和语用等方面进行了较详细和全面的论述。编者针对中国学生学英语的难点、疑点和重点,经过长期的教学和科研实践的积累,从大量的英语报刊杂志,英、汉专著及文学作品中,收集并汇总了 100 多条学习英语词汇的法则。该书具有以下特点:论述与实例结合,科学与趣味结合,从点到面,由浅入深。每一问题由单词展开,进行讲解和事例说明。每一论题后还附有相关的练习,以巩固所学内容。该书既可供英语教师教学参考之用,亦可作为高中、大专院校学生和英语爱好者的参考书。

由于编者学识和阅历的局限,在文字编写、引例及翻译方面或有未尽善之处,恳切希望读者批评指正。

丛书编委会

主编：

李 刚 林晓靖

编委：（按姓氏笔画为序）

马 光 王兴佳

刘同冈 汪 颖

尚 新 张连继

张 华 徐继宁

赵 莉 赵修臣

浩 瀚 满在江

丛书策划：

李洪涛

目 录

第一章 词类转换

- 问 1: 名词怎样转化为动词?..... [2]
- 问 2: 形容词怎样转化为动词?..... [4]
- 问 3: 动词怎样转化为名词?..... [5]
- 问 4: 形容词怎样转化为名词?..... [7]
- 问 5: 动物名称的动词有哪些妙用?..... [9]
- 问 6: 名词转换成动词的语义变化如何? [11]
- 问 7: 身体部位名词转换动词的含义知多少? [13]
- 问 8: 怎样处理翻译中的词类转换? [16]
- 问 9: 英译汉中的词类怎样转换? [19]
- 问 10: 什么是“倒退构词法”? [21]
- 问 11: 动词怎样转化为连词? [24]
- 问 12: 专有名词怎样表示普通意义? [26]

第二章 词汇搭配

- 问 13: 英语中有哪些常见的动词词组类型? [30]
- 问 14: and 有哪些搭配的短语? [33]
- 问 15: 怎样进行万能动词的搭配及其翻译? [35]
- 问 16: 名词 attention 常与哪些动词搭配? [37]
- 问 17: 动词与宾语的有趣搭配——何为同源宾语? [39]
- 问 18: 动词短语 come into + 名词表示哪些意义? [42]
- 问 19: 有哪些形容词常与介词 of 搭配? [45]
- 问 20: and 在句子中的作用有哪些? [48]
- 问 21: 与 book 搭配的常用习语有哪些? [50]
- 问 22: 与 eye 搭配的短语有哪些? [52]
- 问 23: 动词 get 搭配意义知多少? [55]
- 问 24: 介词与名词有哪些有趣的搭配? [57]
- 问 25: 英语数字有哪些有趣的搭配? [60]
- 问 26: hand 一词有哪些固定的搭配? [62]
- 问 27: face 一词有哪些固定的习语搭配? [64]
- 问 28: time 的固定搭配及其常用句型? [66]

第三章 英汉词汇对应

- 问 29: 英语 introduce 就等于汉语的“介绍”吗? [70]
- 问 30: 汉语中的“家”,在英语中的对应是哪些?.....[71]
- 问 31: 汉语中的“说”字英语怎么说? [74]
- 问 32: 英语中的 develop 等于汉语中的“发展”吗?.....[77]
- 问 33: challenge 是否都表示汉语中的“挑战”? [78]
- 问 34: 汉语的“出版”有哪些常见英译法? [80]
- 问 35: 英汉数字相互对应吗? [82]
- 问 36: 颜色词为何不表示颜色?(谈英汉颜色的不对应) ...[84]
- 问 37: 英汉成语为何不对应? [87]
- 问 38: 汉语中的“关于”在英语中有哪些词可以对应? [90]
- 问 39: 英语的 succeed 都该译成汉语中的“成功”一词吗?.....[92]
- 问 40: 英汉量词是怎样对应的? [94]

第四章 词汇应用

- 问 41: 英语字母有哪些妙用? [98]
- 问 42: 英语字母趣味知多少? [101]

问 43:	OK 的用法?	[105]
问 44:	question 有哪些常见用法?	[107]
问 45:	代词 it 有哪些虚义用法?	[109]
问 46:	would 一词的情态意义有哪些?	[112]
问 47:	介词也可表示否定意义吗?	[114]
问 48:	other than 表示比较级吗?	[116]
问 49:	有哪些不能望文生义的词、习语?	[118]
问 50:	加强语气的词汇短语有哪些?	[121]
问 51:	什么是词汇的否定结构?	[123]
问 52:	介词 to 有哪些比较意义?	[125]
问 53:	颜色的词语有哪些引申义?	[127]
问 54:	介词有哪些比喻用法?	[130]
问 55:	英语中“结婚”的概念怎样表示?	[133]
问 56:	英语中“toilet”仅仅表示“厕所”吗?	[134]
问 57:	英语中“胖”与“瘦”有哪些表达方式?	[137]
问 58:	“be + 过去分词结构”什么情况下不表示被动?	[139]
问 59:	“Yes”只有一个用法吗?	[141]
问 60:	连词 before 有哪些用法?	[143]
问 61:	英语“年龄”有哪些表达方法?	[145]

第五章 词语探源

- 问 62: 英语词源有哪些?.....[149]
- 问 63: 英语人名及称号有什么特点?.....[155]
- 问 64: 英语的姓和全称知多少?.....[162]
- 问 65: 英语姓名趣闻知多少?.....[168]
- 问 66: bag 及其有关习语有哪些?..... [175]
- 问 67: buck 与 pass the buck 是什么意思? [175]
- 问 68: book 及其用法有哪些? [176]
- 问 69: cat 及其有关的习语故事有哪些?..... [177]
- 问 70: devil 习语拾趣知多少? [178]
- 问 71: eat crow 习语探源知多少? [178]
- 问 72: feather 仅仅是“羽毛”吗? [179]
- 问 73: fingers and thumb 有何区别? [180]
- 问 74: 英语中有关 heel 的习语有哪些?.....[181]
- 问 75: ice 组成的三个习语指什么? [182]
- 问 76: 与 heart 有关的习语知多少? [183]
- 问 77: straw 及其有关的习语趣谈知多少? [184]
- 问 78: 与 teeth 有关的习语探源知多少?····· [185]

问 79:	play ball 的意思是“打球”吗?.....	[185]
问 80:	怎样理解 ass in a lion's skin?.....	[186]
问 81:	怎样理解 blow hot and cold?	[187]
问 82:	怎样理解 sour grapes?.....	[188]
问 83:	怎样理解 bull in a china shop?.....	[188]
问 84:	怎样理解 dark horse?	[189]
问 85:	怎样理解 honey-moon?	[190]
问 86:	怎样理解 cast pearls before swine?.....	[191]
问 87:	怎样理解 flowing with milk and honey?	[191]
问 88:	怎样理解 Judas' kiss?.....	[192]
问 89:	怎样理解 Pandora's box?.....	[193]
问 90:	怎样理解 apple of discord?.....	[194]
问 91:	怎样理解 Trojan horse?.....	[195]
问 92:	怎样理解 meet one's Waterloo?	[195]
问 93:	怎样理解 rain cats and dogs?	[196]
问 94:	怎样理解 talking turkey?.....	[197]

第六章 词汇文化对比及语用

问 95:	怎样理解 fat?	[201]
问 96:	怎样理解 peasant?	[202]

问 97:	怎样理解 propaganda?	[203]
问 98:	怎样理解 politics?	[204]
问 99:	怎样理解 individualism?	[205]
问 100:	怎样理解 dog?	[206]
问 101:	怎样理解 bat?	[207]
问 102:	怎样理解 lion?	[207]
问 103:	怎样理解 red?	[208]
问 104:	怎样理解 white?	[209]
问 105:	怎样理解 blue?	[210]
问 106:	怎样理解 black?	[211]
问 107:	怎样理解 sorry?	[212]
问 108:	怎样理解 welcome?	[213]
问 109:	怎样理解 thank?	[214]

附录

一、常用动词和部分介词、副词的搭配	[218]
二、常用在 can(not), never, will(not) 等之后的动词	[259]
三、只用 v. -ing(phr.) 作宾语的动词	[260]
四、可用 to-v. (phr.), v. -ing(phr.), pp. (phr.) 作宾语、补语的动词	[261]
五、只用 to-v. (phr.) 作宾语、补语或状语的动词	[263]
六、常用被动语态的动词	[268]

练习参考答案	[273]
--------------	-------

第一章 词类转换

在英语中,我们可以不改变词的形态,而使词从一种词类转化为另一种词类,使其成为具有新的意义和功能的新词。这种转化法是现代英语中最为发达、最有孳生力的新词构词法。它主要在简单词中进行,各种词类的词经常发生转化,一个词可有几种词类。以 *like* 为例,它不仅可用作形容词,还可转化为副词、介词、连词、名词,又可作动词;*round* 这个词也有很多词性,它首先作形容词使用,其次被用作名词,还可作副词、介词、及物动词和不及物动词;同样,*down* 这一词可用作副词、介词、形容词、名词和动词。

The quality of that firm's products has come *down* in recent years.

那家公司的产品质量近年来已经下降。(副词)

He lives *down* the river.

他住在这条河的下游。(介词)

Wheat is *down* over 10 percent.

小麦跌价一成多。(形容词)

Certain industries are subject to seasonal *downs*.

有些工业易受季节性不景气的影响。(名词)

The farmers *downed* their tools and went back home.

农民们收了农具,然后各自回家。(动词)

英语正是通过这些广泛、丰富巧妙的转化,使词性增加、丰富,使语言更加生动、新鲜、幽默、简练。总的说来,英语词类的转换主要在动词、名词和形容词三大词类之间进行,而数量最多的是转化为动词和转化为形容词。

问 1: 名词怎样转化为动词?

名词经常原封不动地转化为动词,这是在构词法中最活跃的一种,既生动、又省事,经常出现在各种语体和意境中。可转化为动词的名词有:①表示人体各部分的名词。②表示某类人的名词。③表示动物的名词。④表示实物、用具的名词。⑤抽象名词等等。

①几乎所有表示身体某部分的名词都可用作动词:

You should *shoulder* these responsibilities.

你们应当负起责任来。

You tried to *nose* out our strength.

他们想试探我们的火力。

We *eyed* him with suspicion.

我们用怀疑的眼光注视着他。

We'll *back* you up.

我们支持你。

②代表人的身份、职业或特征名词作为动词:

If so, we'll be badly *fooled*.

如果这样,我们就会上大当。

She insisted on staying up to *nurse* the child.

她坚持不睡觉来护理这个孩子。

We were *hosted* by members of the embassy.

我们受到大使馆成员的款待。

He has *bossed* that company for nearly 10 years.

他在那个公司当老板已快 10 年了。

③许多表示动物的名词可作动词：

Be careful, and not to be *foxed* by his seeming kindness.

小心点，别被他表面的好心迷惑了。

The path *snakes* down into the forest.

这条小路蜿蜒伸到深林中。

He *wolfed* down three great bowls of rice.

他狼吞虎咽吃了三大碗饭。

④一些表示实物、用具的名词同样可作动词，给人形象生动的感觉。

I hope we can *room* together.

我希望我们住在一个房间。

This helped them to *bridge* over the difficulties.

这帮助他们渡过了难关。

He is busy *oiling* the bicycle.

他正忙着给自行车上油。

Who *chaired* the meeting?

谁主持的会议？

⑤抽象名词作动词：

What they had done do *angered* us.

他们的行为的确激怒了我们。

Through my childhood, I had *hungered* for education.

从小我就盼望上学。

Large number of students *stormed* into the Senate building.

大批学生冲进参议院大楼。

练习1

用名词的转化形式翻译下列句子:

- ①我们的目的是把他的病治好,而不是把他治死。
- ②他们今天在外面吃午饭。
- ③请把练习本交上来。
- ④这个大厅能坐 2000 人。
- ⑤小孩子们总愿跟着大孩子。

问 2: 形容词怎样转化为动词?

有些形容词可以转化为动词,但不及名词转化为动词那样普遍,语义也较简单,常表示状态的变化。

The train *slowed* down to half its speed.

火车速度减慢了一半。

Wrongs must be *righted* when they are discovered.

发现了错误就要改正。

Only thus can we *better* the life of the people.

只有这样,才能改善人民的生活。

Most of these rivers *empty* into the Pacific Ocean.

这些河流大多流入太平洋。

发生类似变化的形容词有: warm(使暖和)、dirty(弄脏、变脏), idle(混日子), quite(安慰,使安静下来), smooth(变平滑), cool(冷却、变冷), wrong(误解、弄错), happy(使幸福), blind(弄瞎,变成瞎子)等等。

另外,其他词类的词也可用作动词:

This helped to *further* their unity.

这大大地促进了他们的团结。(副→动)

Please *forward* the letter to my new address.

请把这封信寄到我的新地址。(副→动)

I *second* the motion.

我同意这项提议。(数→动)

They *offed* him on a dark night.

他们在一个漆黑的夜晚把他干掉了。(介→动)

What's the use of *ohing* and *ahing*?

老是“哦”、“呀”、“啊”的有什么用?(感叹→动)

练习2

翻译下列句子,注意词类转换:

- ①不要把时间白白混掉。
- ②她忙着干家务活。
- ③大厅很快静下来了。
- ④一想到女儿就要上大学,她感到很高兴。
- ⑤他的头发开始变成花白。
- ⑥看到老师进来,男孩子们发出嘘嘘声。

问3:动词怎样转化为名词?

现代英语中有相当多的动词能不通过加词缀和内部曲折而直接转化为名词。这更突出英语的独到之处。

The new show at the International Theatre this week is an absolute *must*.

本周国际影院上演的新片是一部不可不看的好片子。

有些动词转化为名词表示一种具体的或在特定场合下表现出来的行动和行为,如 a look, a groan, a push, a try, a laugh, a gaze 等。

He likes a quite *smoke* after supper.

他喜欢饭后抽烟。